

AccuJet Li-18 Art. 9335-20

D Betriebsanleitung Accu Bläser	SK Návod na obsluhu Akumulátorový fúkač
GB Operating Instructions Accu Blower	GR Οδηγίες χρήσης Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας
F Mode d'emploi Souffleur sur accu	RUS Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный воздуходув
NL Gebruiksaanwijzing Accublazer	SLO Navodilo za uporabo Akumulatorski puhalnik
S Bruksanvisning Batteri driven blås	HR Upute za uporabu Baterijski puhač
DK Brugsanvisning Accu-blæser	SRB Uputstvo za rad BIH Baterijski duvač
FI Käyttöohje Akkupuhallin	UA Інструкція з експлуатації Акумуляторна повітродувка
N Bruksanvisning Batteri blåser	RO Instrucțiuni de utilizare Sufflantă cu acumulator
I Istruzioni per l'uso Soffiatore a batteria	TR Kullanma Kılavuzu Akülü Üfleyci
E Instrucciones de empleo Soplador Accu	BG Инструкция за експлоатация Акумуляторна моторна метла
P Manual de instruções Soprador a bateria	AL Manual përdorimi Fryrës me bateri
PL Instrukcja obsługi Dmuchawa akumulatorowa	EST Kasutusjuhend Akuga puhur
H Használati utasítás Akumulátoros lombfúvó	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinis pūstuvus
CZ Návod k obsluze Akumulátorový foukač	LV Lietošanas instrukcija Ar akumulatoru darbināms pūtējs

GARDENA Акумулаторна моторна метла AccuJet Li-18



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на уреда да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание:

1. Област на приложение на Вашата GARDENA акумулаторна моторна метла	258
2. Указания за безопасност	259
3. Монтаж	263
4. Въвеждане в експлоатация	263
5. Обслужване	265
6. Съхранение	266
7. Техническо обслужване	267
8. Отстраняване на повреди	267
9. Допълнителни аксесоари	268
10. Технически данни	268
11. Сервиз /Гаранция	269

1. Област на приложение на Вашата GARDENA акумулаторна моторна метла

Правилна употреба:

GARDENA акумулаторната моторна метла е подходяща за издухване на отпадъци или окосена трева от алеи, тротоари, дворове и др., както и за издухване на окосена трева, слама или листа на купчини, или за отстраняване на отпадъци от ъгли, фуги или празнини между керемиди или тухли.

ОПАСНОСТ!
Опасност от
нараняване!



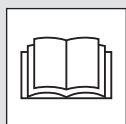
Ако не се използва правилно, този уред може да бъде опасен. Предупрежденията и инструкциите в това ръководство трябва да се спазват, за да се осигури разумна безопасност и ефективност при използване на уреда. Операторът носи отговорност за спазването на инструкциите и предупрежденията върху уреда и в ръководството. Никога не използвайте този уред, ако предпазните щитове, доставени от производителя, не са в поставени в правилното им положение.

2. Указания за безопасност

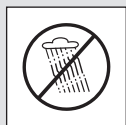
→ Имайте предвид и инструкциите за безопасност на самия уред AccuJet Li-18.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този уред може да бъде опасен! При невнимателна или неправилна употреба може да се стигне до сериозни наранявания.



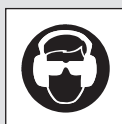
Прочетете внимателно инструкциите за употреба, за да сте сигурни, че разбирате какви са всички органи за управление и как се работи с тях.



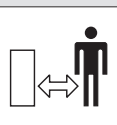
Не излагайте уреда на дъжд. Не оставяйте уреда на открито, когато вали дъжд.



Изваждайте батерията, преди почистване или дейности по поддръжката.



Препоръчва се да се използва защитата за зрението и слуха.



Не допускате наблизко странични наблюдатели.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Неспазването на инструкциите и на предупрежденията за безопасност може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички инструкции и предупреждения за безопасност за бъдещи справки.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за уред, който работи с електрорезерваторна батерия (без кабел).

1) Безопасност на работния участък

а) Този уред не е предназначен за използване от лица (вкл. деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или на които липсват опит и знания, освен в случаите, когато те се надзират или инструктират от лице, отговорно за тяхната безопасност, при използването на уреда. Децата трябва да се надзират, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда. Местните разпоредби може да поставят възрастови ограничения за работа с уреда.

Никога не позволявайте на деца или на хора, незапознати с тези инструкции, да използват уреда.

Електрическите инструменти са опасни в ръцете на неопитни потребители.

б) Никога не работете с уреда, когато наблизко има други хора, деца или домашни животни.

При разсейване от тяхна страна може да изгубите управлението на уреда.

в) Никога не издухвайте отпадъци по посока на стоящи в страни лица.

Операторът или потребителят носи отговорност за нещастни случаи или опасности за други хора или тяхното имущество.

г) Работният участък трябва да бъде чист и добре осветен.

В неосветени и задръстени с препятствия участъци може да възникнат инциденти.

д) Не работете с електрически инструменти във взривоопасна въздушна среда, напр. при наличие на запалими течности, газове или прах. При електрическите инструменти се създава искра, която може да възпламени праха или изпаренията.

2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на електрическите инструменти трябва да бъдат включени в съответстващи им изходи. Никога не модифицирайте щепсела на зарядното устройство по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти. Използвайте уреда само в електрическа мрежа за променлив ток с номинално напрежение като обозначеното на етикета с данни на уреда. При никакви обстоятелства заземителен извод не трябва да се свързва към никоя част от този уред. Немодифицираните щепсели и съответстващи им изходи ще намалят рисковете от токов удар.

б) Избягвайте директен контакт на тялото със заземените повърхности, като напр. тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Ако тялото ви осъществи контакт със заземена повърхност, съществува повишен риск от токов удар.

в) Не излагайте електрически инструменти на дъжд или влага. Ако в такъв електрически инструмент навлезе вода, тя ще повиши рисковете от токов удар.

г) Не излагайте зарядното устройство или кабела за зареждане му на силнови въздействия. Никога не използвайте кабела за зареждане за преместване, дърпане или изключване на зарядното устройство. Пазете зарядното устройство и кабела за зареждане далече от топлинни източници, масла, остри ръбове или движещи се части. Проверявайте за наличие на повреди преди употреба. Заменяйте зарядното устройство и/или кабела за зареждане, ако установите признаци на повреда или износване. Не използвайте уреда, ако зарядното устройство или кабелът за зареждане е повреден или износен. Ако кабелът има сръзвания или ако изолацията е повредена, незабавно изключете уреда от електрозахранващата мрежа. Не докосвайте електрическия кабел, преди да изключите електрозахранването. Не поправяйте кабел със сръзвания или повреди. Подменете го с нов.
Заплетените или повредени кабели повишават рисковете от токов удар.

д) Електрическият кабел не трябва да бъде навит. При навит кабел може да настъпи прегряване, което ще доведе до влошаване на ефективната работа на уреда. Винаги разгъвайте кабела внимателно, без да допускате прегъвания.

е) За зареждане на батерията използвайте само зарядното устройство, доставено с вашия уред. Използването на друго зарядно устройство може да причини необратими повреди на батерията, зарядното устройство и/или духалката.

ж) Ако не можете да избегнете употребата на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте източник на електрозахранване, защитен чрез устройство за остатъчен ток с ток на изключване не повече от 30 mA. Дори при инсталиран източник на електрозахранване, защитен чрез устройство за остатъчен ток, не може да се гарантира 100% безопасност и практиките за безопасна работа трябва да се следват по всяко време. Проверявайте източника на електрозахранване,

защитен чрез устройство за остатъчен ток, при всяко използване на уреда.

Използването на устройство за остатъчен ток намалява рисковете от токов удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете бдителни, наблюдавайте действията си и се осланяйте на здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или под въздействие на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание по време на работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни телесни наранявания.

б) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за зрението и слуха. Препоръчва се да се използва маска за лицето, за да се избегнат раздразнения под въздействието на праха. Лични предпазни средства като защита за зрението и слуха, противопрахова маска, защитни обувки срещу подхлъзване или твърда каска, използвани при подходящите условия, намаляват рисковете от телесни наранявания.

в) Не допускайте неволно пускане. Уредите, които се хранват от акумулаторна батерия, не трябва да се включват в електрическата мрежа, за да работят; поради това те са винаги в режим на работа. Проверявайте дали превключвателят е в положение изключено, преди да свързвате уреда със зарядното устройство или да го вземате за пренасяне. Преместването на електрически инструменти с пръст върху превключвателя или включването им към електрозахранването при превключвател в положение включено може да предизвика злополука.

г) Не се протягайте прекомерно. Поддържайте стабилна стойка и равновесие във всеки един момент. По наклони внимавайте къде стъпвате и носете нехлъзгащи се обувки. Не ходете назад, когато работите с този уред. Ходете, никога не тичайте. Не използвайте стълби, когато работите с този уред. Това позволява да се осъществява по-добър контрол над уреда в неочаквани ситуации.

д) Обличайте подходящи дрехи. Винаги носете подходящо облекло, ръкавици и солидни обувки. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косата, облеклото и ръкавиците си си далеч от движещи се части. Широките дрехи, украшенията или дългата коса може да бъдат захванати в движещите се части.

4) Използване и грижи за електрическия инструмент

а) Използвайте уреда само за целите и по начина, описани в тези инструкции. Не упражнявайте силови въздействия върху електрическия инструмент. Използвайте подходящ електрически инструмент за вашата задача.

Подходящият електрически инструмент ще извърши работата по-добре, при по-голяма безопасност и със скоростта, за която е проектиран.

б) Винаги проверявайте дали уредът е в безопасно работно състояние, преди да го използвате. Не използвайте електрическия инструмент, ако той не може да се включва или изключва чрез превключвателя. Трябва да знаете как да спрете уреда бързо при възникване на непредвидена ситуация.

Електрически инструмент, който не може да се управлява чрез превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

в) Роторът продължава да се върти след изключване на уреда.

Електромоторът трябва да бъде спрян, а лопатките на ротора вече да не се въртят, за да се избегне сериозно нараняване от въртящите се лопатки.

г) Изваждайте батерията от уреда:

- преди оставяне на уреда без наблюдение за известно време;
- преди почистване на запушване;
- преди проверка, почистване или работа по уреда;
- ако уредът започне да вибрира по необичаен начин. Извършете незабавна проверка. Прекалените вибрации могат да причинят наранявания.
- преди предаване на уреда на друго лице.

д) Съхранявайте електрически инструменти, които не се употребяват в момента, извън обсега на деца и не позволявайте те да се използват от лица, непознати с тях или с инструкциите за ползването им.

Електрическите инструменти са опасни в ръцете на неопитни потребители.

е) Поддръжка на работното състояние на електрическите инструменти. Проверявайте за разцентроване или задиране на движещите се части, счупвания на еле-

менти или други състояния, които могат да се отразят на работата на електрическия инструмент. В случай на повреда електрическият инструмент трябва да се ремонтира, преди да се използва отново. Поддържайте всички входни отвори за охлаждащ въздух чисти от отпадъци. Голям брой злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

ж) Използвайте електрическия инструмент и принадлежностите в съответствие с тези инструкции, като отчитате работните условия и естеството на работата, която трябва да се извърши. Използвайте уреда само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.

Използването на електрическия инструмент за операции, различни от тези, за които е предназначено, може да доведе до опасни ситуации.

5) Използване и грижи за уреда, захранван от батерия

а) Използвайте за зареждане само зарядното устройство, доставено с вашия уред и указано от производителя.

Едно зарядно устройство, което е подходящо за един вид батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг вид батерия.

б) Използвайте електрическите инструменти уреди само с изрично указаните батерии.

Използването на други батерии може да създаде рискове от възникване на пожар или телесни наранявания.

в) Когато батерията не се използва, тя трябва да се пази далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от едната клемма към другата.

Свързването на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.

г) При много неблагоприятни условия от батерията може да настъпи изхвърляне на течност, контакт с която не трябва да се допуска. Ако настъпи случаен контакт, изплакнете обилно с вода. Ако течността навлезе в очите, трябва да се потърси и медицинска помощ.

Изхвърляне на течност от батерията може да причини раздразнения или изгаряния.

6) Поддръжка и съхранение

Техническото обслужване на вашия електрически инструмент трябва да се извършва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на електрическият инструмент.

- Поддържайте всички болтове, винтове и гайки добре затегнати, за да бъдете сигурни, че уредът е в безопасно работно състояние.
- Заменяйте износените или повредени части по съображения на безопасност.
- Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.
- Съхранявайте на хладно и сухо място, далеч от обсега на деца. Не съхранявайте този уред на открито. Уредът не трябва да се съхранява при температури над 35 °C или изложен на пряка слънчева светлина. Не съхранявайте този уред на места със статично електричество.

Предупреждения за безопасност при работа с духалката

- **Преди включване на уреда направете оглед на участъка.**
Отстранете всички отпадъци и твърди предмети, като камъни, стъкла, жица и др., които могат да рикошират, да се изхвърлят или по друг начин да причинят наранявания или повреди в процеса на работа.
- **Никога не пускайте уреда, без да сте поставили необходимото оборудване.**
Когато уредът ще се използва като духалка, тръбата на духалката винаги трябва да бъде монтирана. Използвайте само препоръчаните принадлежности, за да предотвратите телесни наранявания.
- **Не използвайте духалката в близост до запалени храсти, огнища, места за барбекю, за тютюнопушене и др.**
Правилната употреба на духалката ще предотврати разпространяване на огъня.
- **Не поставяйте предмети вътре в тръбите на духалката; винаги насочвайте продухването на отпадъци настрани от хора, животни, стъкло и твърди предмети като дървета, автомобили, стени и др.**
Силата на въздуха може да изхвърли камъни, пръст или клони или да предизвика рикоширането им, при което да пострадат хора или животни, да бъдат счупени стъкла или да бъде причинена друга повреда.

- **Никога не използвайте уреда за разпръскване на химикали, торове или други вещества.** *Така няма да допуснете разпръскване на токсични вещества.*

Безопасно използване на батерията



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

По време на процеса на зареждане батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност. Дръжте далеч от зарядното устройство и батерията разяждащи, горими и леснозапалими материали. Не покривайте зарядното устройство и батерията по време на процеса на зареждане. Незабавно изключете зарядното устройство при поява на дим или огън.

Като зарядно устройство може да се използва само оригиналното зарядно устройство GARDENA. При използване на други зарядни устройства могат да бъдат повредени акумулаторите и дори да се стигне до пожари.



ОПАСНОСТ ОТ ИЗБУХВАНЕ!

→ Предпазвайте духалката от източници на топлина и огън. Не я оставяйте върху радиатори или под интензивна слънчева светлина за дълго време.



Не използвайте зарядното устройство на открито.

→ Предпазвайте зарядното устройство от влага и влажни участъци.

Използвайте уреда само при температура на околната среда между 0 °C и +40 °C. Кабелът за зареждане трябва да се проверява редовно за признаци на повреда или износване (чупливост) и може да се използва само ако е в идеално състояние. Доставеното зарядно устройство може да се използва само за зареждане на акумулаторните батерии, доставени с този уред. Неакумулаторни батерии не трябва да се зареждат с това зарядно устройство (опасност от

пожар). С уреда не трябва да се работи по време на зареждането.

След зареждането изключвайте зарядното устройство от мрежата. Зареждайте батерията само при температури между 0 °C – 45 °C.

След интензивно използване трябва най-напред да оставяте батерията да се охлади.

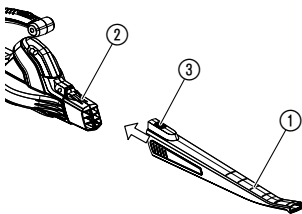
Неизправна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Тя не трябва да бъде изпращана по пощата. Моля, за повече информация се обръщайте към местните служби за отстраняване на отпадъците.

Опасност! По време на работа този уред образува електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да взаимодейства с активни или пасивни медицински импланти. За да се избегне риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме, преди работа с уреда, лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант.

Опасност! Дръжте малки деца далеч по време на монтажа. По време на монтажа малки детайли могат да бъдат погълнати и съществува опасност от задушаване с полиетиленовата опаковка.

3. Монтаж

Поставяне на тръбата на дуخالката:



Опасност! Нараняване!

Електромоторът трябва да бъде спрян, а лопатките на ротора вече да не се въртят, за да се избегне сериозно нараняване от въртящите се лопатки.

→ Спирайте устройството и изваждайте батерията, преди да предприемате монтиране или изваждане на тръбата на дуخالката.

1. Подравнете жлебовете на тръбата на дуخالката ① с жлебовете на изхода на дуخالката ②.
2. Тласнете тръбата на дуخالката по изхода на дуخالката, докато щракне на мястото си; тръбата е обезопасена към дуخالката чрез бутона за освобождаване на тръбата ③.
3. За да извадите тръбата на дуخالката, натиснете бутона за освобождаване ③, като същевременно издърпате тръбата.

4. Въвеждане в експлоатация

Зареждане на акумулаторите:



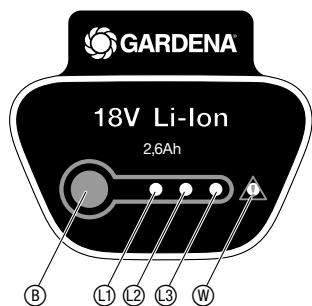
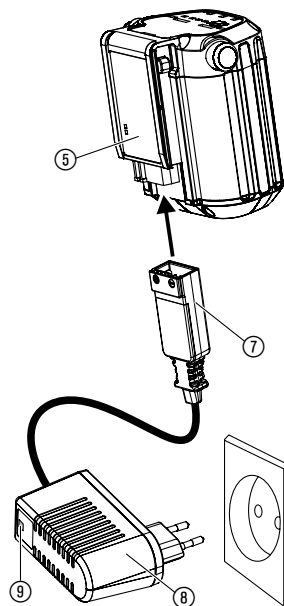
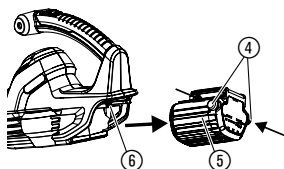
ВНИМАНИЕ!

Свърхнапрежението разрушава акумулаторите и зарядното устройство.

→ Внимавайте за правилното напрежение на електрическата мрежа.

Преди първа употреба, батерията трябва да бъде заредена напълно. Продължителност на зареждане (при разредени батерии) виж 10. Технически данни.

Литиево-йонните батерии могат да бъдат заредени при всяко едно състояние и зареждането може да бъде прекъснато по всяко време, без да се навреди на батерията (няма Memory-Effekt).



1. Натиснете двата деблокиращи бутона (4) и извадете батерията (5) от гнездото на батерията (6) на ръкохватката.
2. Включете кабела за зареждане (7) в батерията (5).
3. Включете зарядното устройство (8) в контакт на електрическата мрежа.

Контролната лампа за зареждане (9) върху зарядното устройство светва зелено: Батерията се зарежда.

Контролната лампа 4 върху зарядното устройство свети зелено: Батерията е напълно заредена.
(Продължителност на зареждане виж 10. Технически данни).

По време на процеса на зареждане редовно проверявайте прогреса на зареждането.

Индикатор за състоянието на зареждане на батерията по време на зареждане:

100 % заредена	L1, L2 и L3 светят.
----------------	---------------------

66 – 99 % заредена	L1 и L2 светят, L3 мига.
--------------------	--------------------------

33 – 65 % заредена	L1 свети, L2 мига.
--------------------	--------------------

0 – 32 % заредена	L1 мига.
-------------------	----------

4. Когато процесът на зареждане е приключил, разделете батерията (5) от зарядното устройство (8). Първо разделете батерията (5) от зарядното устройство (8) и след това изключете зарядното устройство (8).

5. Поставете батерията (5) върху гнездото за батерията (6) на ръкохватката, докато чуete изщракване от фиксирането.

Предотвратяване на дълбоко разреждане:

Когато батерията е изтощена, защитата срещу пълно разреждане автоматично изключва уреда, преди батерията да се разрези напълно. За да не се разрези от изключеното зарядно устройство напълно заредената батерия, батерията след зареждане трябва да бъде разкачена от зарядното устройство. Ако батерията е била съхранявана по-дълго от 1 година, тя отново трябва да бъде заредена изцяло. Ако батерията бъде разрежена напълно, контролната лампа за зареждане (9) мига бързо в началото на процеса на зареждане (2. пъти на секунда). Ако след 10 минути контролната лампа за зареждане (9) все още мига бързо, има повреда (виж 8. Отстраняване на повреди). Ако светлинния индикатор за грешка (W) на батерията мига, има повреда (виж 8. Отстраняване на повреди). В случай на съвсем изтощена батерия, може да продължи приблизително 20 мин. докато състоянието на зареждане се индикира на батерията чрез светодиода. Процесът на зареждане се индикира по всяко време на зарядното устройство чрез мигачият светодиод (9).

Индикатор за състоянието на зареждане на батерията по време на работа:

→ Натиснете бутон (B) на батерията.

66 – 99 % заредена	L1, L2 и L3 светят.
--------------------	---------------------

33 – 65 % заредена	L1 и L2 светят.
--------------------	-----------------

10 – 32 % заредена	L1 свети.
--------------------	-----------

1 – 9 % заредена	L1 мига.
------------------	----------

0 % заредена	Няма индикация.
--------------	-----------------

5. Обслужване

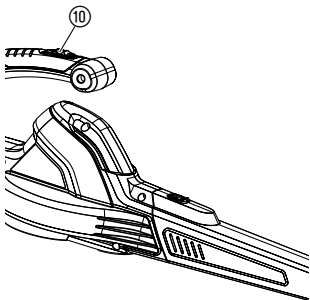


Опасност! Нараняване!

Не използвайте уреда без правилно закрепени тръба, за да не допуснете изхвърляне на отпадъци и/или контакт с ротора, което може да доведе до сериозно нараняване.

→ Винаги носете ръкавици и използвайте защита за зрението, за да не допуснете летящи във въздуха или рикоширали камъчета или отпадъци да попаднат в очите или по лицето ви, тъй като това може да доведе до ослепяване или сериозни наранявания.

Пускане на дуhalката:



Включване на дуhalката:

1. Тласнете батерията върху дръжката (вж. 4. Въвеждане в експлоатация).
2. Преместете превключвателя за включване/изключване (10) в положение (I).

Изключване на дуhalката:

1. Преместете превключвателя за включване/изключване (10) в положение (0).
2. Извадете батерията от дръжката (вж. 4. Въвеждане в експлоатация).

Работни положения:



Когато се използва като дуhalка, уредът е подходящ за почистване на отпадъци или отрязана трева от алеи, тротоари, дворове и др., както и за издухване на отрязана трева, слама или листа на купчини, отстраняване на отпадъци от ъгли, около фуги или между тухлите.

Управлявайте въздушния поток, като насочвате тръбата на дуhalката надолу или настрана.

Винаги работете настрана от масивни предмети като стени, големи камъни, автомобили и огради.

Ъглите се почистват отвътре навън. Така ще се избегне натрупване на остатъци, които могат да отхвъркнат към лицето ви. Внимавайте, когато работите в близост до растения. Силата на въздушната струя може да повреди крехките растения.

6. Съхранение

Сваляне от експлоатация:

Съхранявайте уреда с извадена батерия, далеч от обсега на деца.

1. Спрете уреда и извадете батерията (вж. 4. Въвеждане в експлоатация).
2. Заредете батерията, това ще увеличи срока на експлоатацията ѝ.
3. Оставете електромотора да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение или да го транспортирате.
4. Съхранявайте уреда с всички предпазители поставени. Поставете уреда на такова място, че негова остра част да не може да причини случайно нараняване.

Зазимяване:

Подгответе уреда за съхранение след завършване на сезона или ако той няма да се използва 30 дни или повече.

Ако уредът ви трябва да се прибере на съхранение за определен срок:

1. Спрете уреда и извадете батерията (вж. 4. Въвеждане в експлоатация).
2. Заредете батерията, това ще увеличи срока на експлоатацията ѝ.
3. Преди продължително съхранение почистете целия уред.
4. Използвайте мека четка за почистване на отворите за вентилация и входа за въздух от отпадъци. Не използвайте вода.
5. Съхранявайте уреда в добре проветрявано пространство и, ако е възможно, покрит, за да не допуснете натрупване на прах и замърсявания. Не покривайте уреда с пластмасови покрития. Пластмасовите покрития не пропускат въздух и могат да доведат до кондензация и последващо ръждясване и корозия.
6. Проверете целия уред за разхлабени винтове. Заменете всички повредени, счупени или износени части.
7. Извадете тръбата на духалката за по-лесно съхранение.

Уредът не трябва да бъде поставян при битовите отпадъци, а трябва да бъде отстранен като отпадък съгласно правилата.

→ Важно: Отстранете уреда чрез Вашата служба за отстраняване на отпадъците по местоживеене.

Литиевите батерии GARDENA съдържат литиево-йонни клетки, които след изтичане на продължителността им на живот не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Отстраняване като отпадък:

(според директива
RL 2012/19/EU)



Изхвърляне на батериите:



Li-ion

Важно за България:

Правилното отстраняване се поема от Вашия търговец на GARDENA или местната служба по чистотата.

1. Разрежете напълно литиево-йонната батерия.
2. Изхвърлете литиево-йонната батерия съобразно техническите изисквания.

7. Техническо обслужване



ОПАСНОСТ!

Възможни са травми, ако моторната метла бъде включена неволно.

→ Преди техническо обслужване извадете батерията (виж 4. Въвеждане в експлоатация).

Преди всяка употреба:

Поддържайте всички болтове, винтове и гайки добре затегнати, за да бъдете сигурни, че уредът е в безопасно работно състояние.

1. Проверявайте дали всички части са сглобени правилно.
2. Проверете дали скрепителните елементи и модулите (напр. тръбата за въздуха) не са разхлабени, повредени или износени.
3. Обърнете се към упълномощен сервис за замяна на повредените или износени части.
4. Превключвател за включване/изключване – Уверете се, че превключвателят за включване/изключване е изправен, като го поставите в положение ИЗКЛ. Уверете се, че електромоторът е спрял; след това го пуснете отново и продължете.

След всяка употреба:

1. Проверявайте и почиствайте уреда и етикетите.
2. След всяка употреба проверявайте уреда за разхлабени или повредени части. Почиствайте уреда с влажна кърпа.
3. Избърсвайте уреда с чиста суха кърпа.



8. Отстраняване на повреди



ОПАСНОСТ!

Възможни са травми, ако моторната метла бъде включена неволно.

→ Преди отстраняване на повреди свалете акумулатора (виж 4. Въвеждане в експлоатация).

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Моторната метла не работи	Батерията е изтощена.	→ Заредете батерията (виж 4. Въвеждане в експлоатация).
	Батерията не е поставена правилно върху дръжката.	→ Поставете така батерията върху дръжката, че фиксиращите бутони да щракнат.
	Превключвателят е в положение изключено (0).	→ Преместете превключвателя е в положение включено (I).
Моторната метла вибрира необичайно	Механична неизправност.	→ Свържете се със сервизен център на GARDENA.
Моторната метла не работи. Светлинният индикатор за грешка  мига	Претоварване на батерия.	→ Изчакайте 10 сек. Натиснете бутон  на батерията и отново включете уреда.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Моторната метла не работи. Светлинният индикатор за грешка  мига	Допустимата работна температура е надхвърлена.	→ Оставете батерията да се охлади за ок. 15 мин. Натиснете бутон  на батерията и отново включете уреда.
Контролната лампа за зареждане  на зарядното устройство не свети.	Зарядното устройство или кабела за зареждане не са включени правилно.	→ Включете правилно зарядното устройство или кабела за зареждане.
Контролната лампа за зареждане  на зарядното устройство мига бързо (2-пъти на секунда)	Грешка при зареждане.	→ Разкачете и отново свържете зарядното устройство.
Моторната метла спира. Светлинният индикатор за грешка  свети	Повреда в батерията / дефектирала батерия.	→ Натиснете бутон  на батерията и отново включете уреда.
Батерията повече не позволява да бъде заредена	Батерията е повредена.	→ Сменете батерията (Арт. 9840).

Може да бъде използвана само оригинална GARDENA сменяема батерия BLi-18 (Арт. 9840). Същият може да получите при Вашия търговец на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

9. Допълнителни аксесоари

GARDENA Сменяема Батерия BLi-18	Батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. № 9840
--	---	--------------------

10. Технически данни

	AccuJet Li-18 (Арт. № 9335)
Скорост на издухване	макс. 190 км/ч
Тегло включително батерията	1,8 кг
Ниво на шум в зависимост от работното място $L_{PA}^{1)}$	68 дБ (А)
Неопределеност K_{PA}	3 дБ (А)
Ниво на шума $L_{WA}^{2)}$	измерено 77 дБ(А) / гарантирано 80 дБ(А)
Неопределеност K_{WA}	3 дБ (А)
Ниво на вибрации $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/сек ²
Неопределеност K_a	1,5 м/сек ²

Акумулатор	литиево-йонен (18 V)
Капацитет на акумулатора	2,6 Ah
Време за зареждане на акумулатора	около 3,5 ч 80 % / около 5 ч 100 %
Време до изтощаване *	около 30 мин. (при пълен акумулатор)
Зарядно устройство	
Напрежение на мрежата	230 V / 50 – 60 Hz
Макс. изходящ ток	600 mA
Изходно напрежение	18 V (DC)

Метод на измерване по ¹⁾ EN 60335-2-100 ²⁾ Директива 2000/14/ЕО.

* Действителната продължителност на работа може да варира от посочената продължителност на празен ход в зависимост от приложението, тревата за косене и състоянието на поддръжка.



Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба. Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.

11. Сервиз / Гаранция

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за този уред 2 години гаранция (от датата на закупуване). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Тръбата на духалката подлежи на износване и не се покрива от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

При проблеми с този уред, моля, свържете с нашия сервиз.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Fiso 11 – Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlee Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 225 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2927200 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 1/2
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Agrupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsogalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
ari@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Deste Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38.93.939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.02/0216

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com